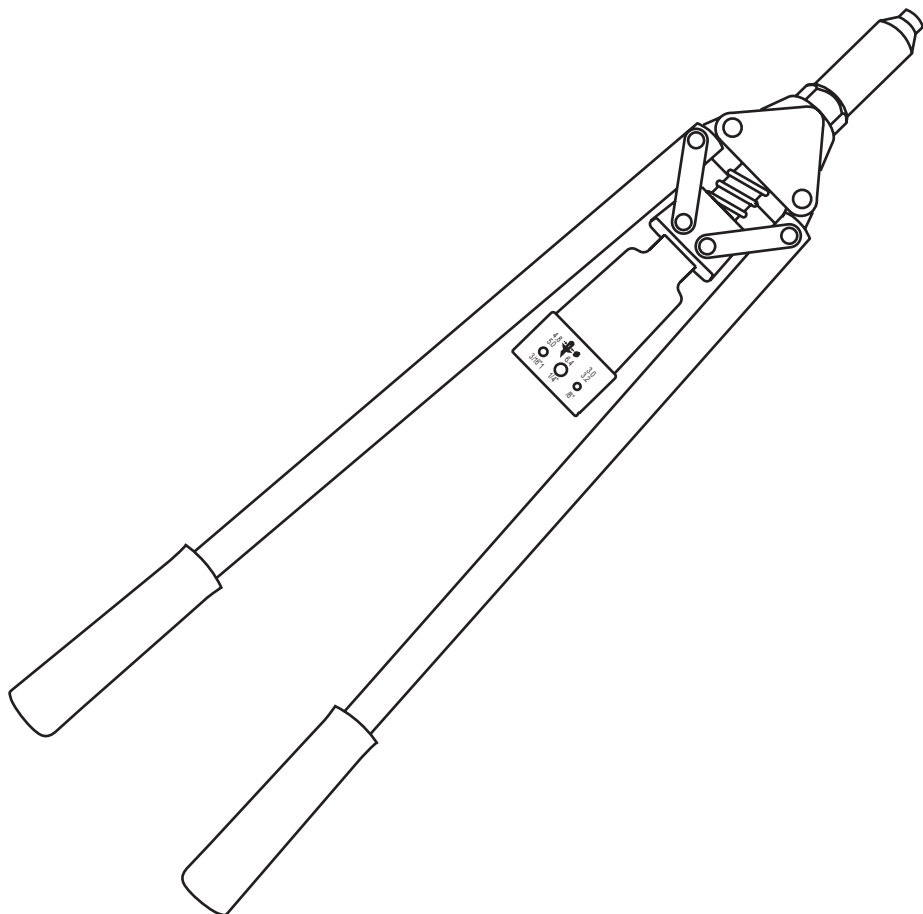
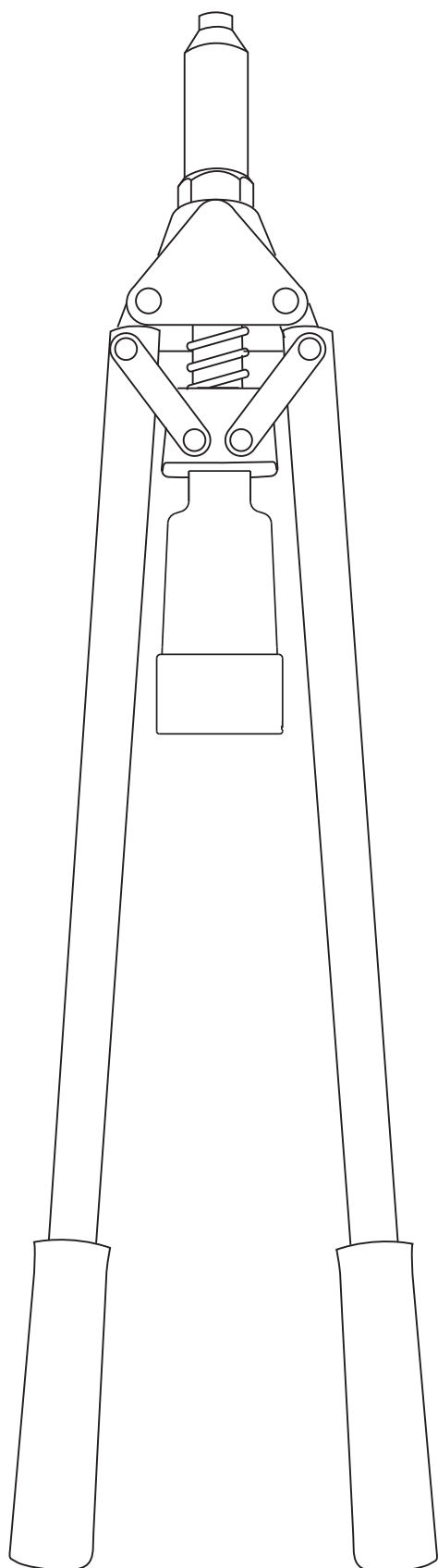




FR 3 / 12	IT 7 / 12
EN 4 / 12	PT 8 / 12
DE 5 / 12	NL 9 / 12
ES 6 / 12	CN 10 / 12

**RIVETEUSE MANUELLE
MANUAL RIVETER
HANDNIETGERÄT
REMACHADORA MANUAL
RIVETTATRICE MANUALE
REBITADORA MANUAL
BLINDKLINKTANG**
手动铆钉枪

CONTENU / CONTENT / INHALT / CONTENIDO / CONTENUTO / CONTEÚDO / 内容








 ø 3.0/3.2 mm ø 4.0 ø 4.8/5.0 mm ø 6.0 ø 6.4

AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

CONSIGNE GÉNÉRALE

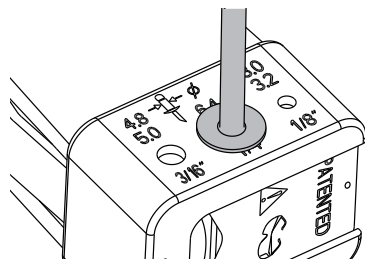


Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

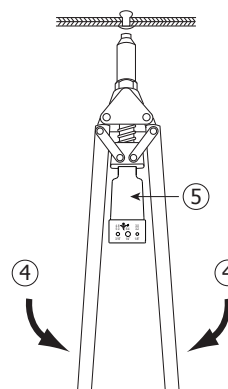
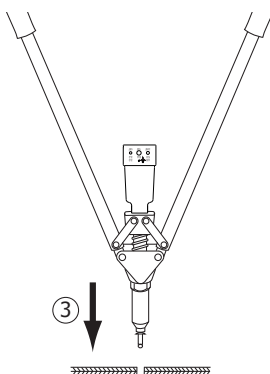
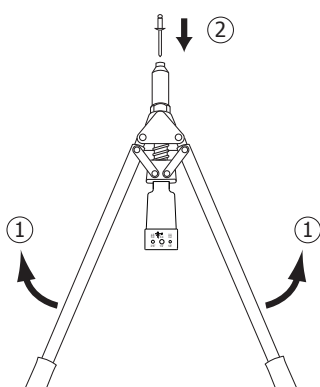
Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant.

En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

POSER UN RIVET AVEUGLE (POP)



- 1 - Insérer le corps du rivet aveugle dans une des 3 empreintes pour connaître le diamètre du trou de l'assemblage.
- 2 - Sélectionner l'embout correspondant à votre rivet (voir indication) et visser-le dans la tête de la riveteuse avec la clé de serrage fournie.



- 3 - Ouvrir complètement les 2 poignées ①, et insérer la tige du rivet dans l'embout de la pince ②.
 - 4 - Insérer le corps du rivet dans le trou d'assemblage en l'appuyant à fond contre la surface du métal. Le rivet peut être maintenu même si la tête de la riveteuse est vers le bas ③.
 - 5 - Serrer les 2 poignées ④ jusqu'à ce que la tige du rivet se casse. Si plus d'une pression est nécessaire, ré-ouvrir complètement les 2 poignées et pousser la riveteuse pour toucher la tête du rivet, puis presser à nouveau les 2 poignées.
 - 6 - Ouvrir complètement les 2 poignées pour éjecter la tige du rivet dans le réservoir ⑤.
- Vider le réservoir lorsque celui-ci est rempli à 70% de sa capacité.



Pour assurer le bon fonctionnement de la riveteuse manuelle, toujours vérifier que la tige du rivet est éjectée dans le réservoir avant de poser le rivet suivant.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

WARNING - SAFETY RULES

GENERAL INSTRUCTIONS

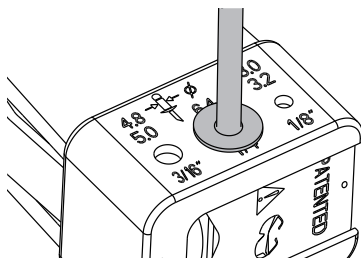


Read and understand the following safety instructions before use.

Any modification or updates that are not specified in the instruction's manual should not be undertaken.

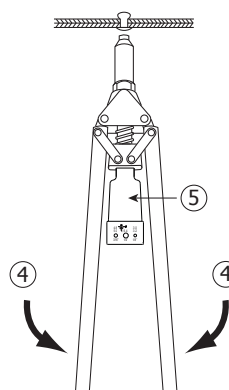
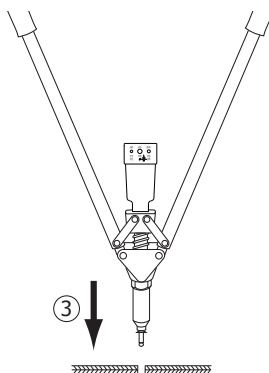
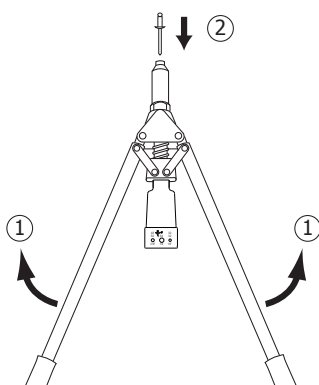
The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instructions featured in this manual. In the event of problems or uncertainties, please consult a qualified person to handle the installation properly.

SET A BLIND RIVET (POP)



1 - Insert the body of the blind rivet into one of the 3 indentations to determine the diameter of the hole in the assembly.

2 - Select the end cap corresponding to your rivet (see indication) and screw it into the head of the riveter with the supplied wrench.



3 - Fully open the 2 handles ①, and insert the rivet rod into the tip of the pliers ②.

4 - Insert the rivet body into the assembly hole by pressing it fully against the metal surface. The rivet can be held even if the rivet head is facing down ③.

5 - Tighten the 2 handles ④ until the rivet rod breaks. If more than one pressure is required, completely reopen both handles and push the riveter to touch the rivet head, then press both handles again.

6 - Fully open the 2 handles to eject the rivet rod into the tank ⑤.

Empty the tank when it is filled to 70% of its capacity.



To ensure proper operation of the manual riveter, always check that the rivet rod is ejected into the tank before setting the next rivet.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

ALLGEMEIN

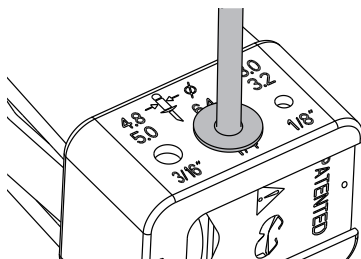


Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Anleitung sorgfältig durch.

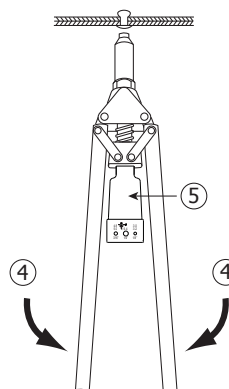
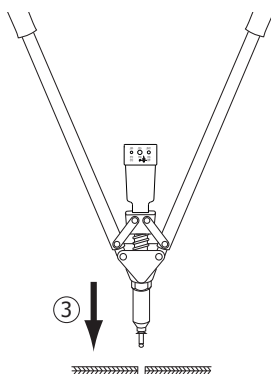
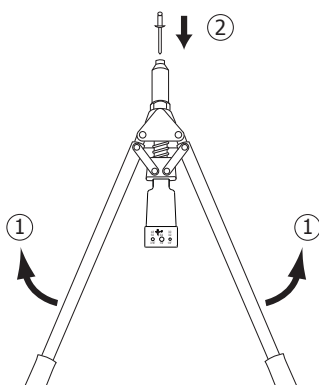
Nehmen Sie keine Arbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

BLINDNIETE SETZEN (POP)



- 1 - Zur Feststellung des richtigen Nietdurchmessers den Nietkörper in das passende Loch am Auffangbehälter einführen.
- 2 - Den entsprechenden Einsatz auswählen (siehe Hinweise) und im Kopf des Niedergerätes mittels des Schraubenschlüssels (im Lieferumfang) montieren.



- 3 - Die Zange über die zwei Handgriffe komplett öffnen, und den Nietschaft in die Aufnahme einlegen ②.
- 4 - Nietschaft in das zu vernietende Material einführen, wobei die Niete in der Aufnahme in jeder Position geklemmt wird ③.
- 5 - Über den Hebel der Handgriffe ④ die Zange schliessen, öffnen (Nietkopf dabein nachdrücken) und wieder schließen bis der Zugdorn abreißt.
- 6 - Dann die Hebel komplett öffnen um den Nietschaft in den Behälter auszuwerfen ⑤.
(Behälter bei 70% Füllstand entleeren)



Die nächste Niete kann nur in die Aufnahme eingesetzt werden, wenn der Nietschaft in den Auffangbehälter ausgeworfen wurde.

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

ADVERTENCIAS - REGLAS DE SEGURIDAD

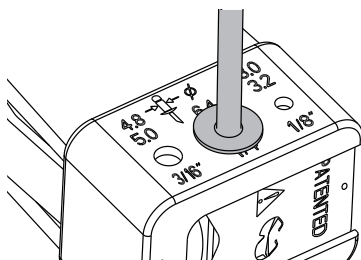
INSTRUCCIÓN GENERAL



Estas instrucciones deben leerse y comprenderse antes de toda operación.
Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no debe llevarse a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírsele al fabricante.
En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

COLOCAR UN REMACHE CIEGO (POP)



AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI

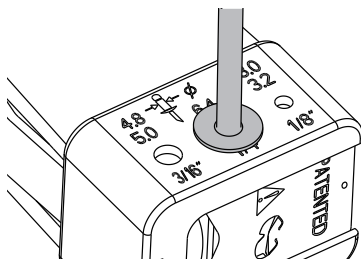


Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso.
Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

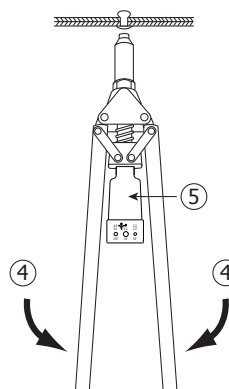
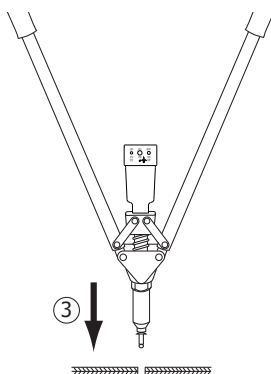
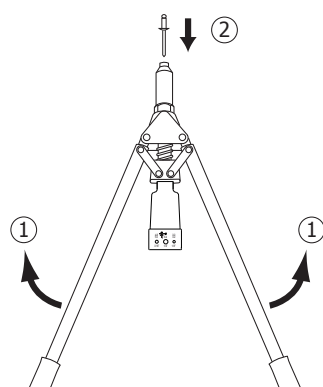
Ogni danno fisico o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante.

In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'attrezzatura.

POSARE UN RIVETTO CIECO (POP)



- 1 - Inserire il corpo del rivetto in una delle 3 impronte per conoscere il diametro del foro di assemblaggio.
- 2 - Selezionare la ghiera corrispondente al vostro rivetto (vedi indicazioni) e avvitarela nella testa della rivettatrice con la chiave di serraggio fornita.



- 3 - Aprire completamente le 2 impugnature ①, e inserire l'asta del rivetto nella ghiera della pinza ②.
 - 4 - Infilare il corpo del rivetto nel foro d'assemblaggio premendolo a fondo contro la superficie del metallo. Il rivetto verrà trattenuto anche se la testa della rivettatrice è verso il basso ③.
 - 5 - Stringere le 2 impugnature ④ finché l'asta del rivetto si rompe. Se è necessario applicare più di una pressione, riaprire completamente le 2 impugnature e richiudere la rivettatrice fino a toccare la testa del rivetto, poi premere di nuovo le 2 impugnature.
 - 6 - Aprire completamente le 2 impugnature per espellere l'asta del rivetto nel serbatoio ⑤.
- Vuotare il serbatoio quando questo è pieno al 70% della propria capacità.



Per assicurare il buon funzionamento della rivettatrice manuale, verificare sempre che l'asta del rivetto venga espulsa nel serbatoio prima di posare il rivetto successivo.

GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

AVISOS - REGRAS DE SEGURANÇA

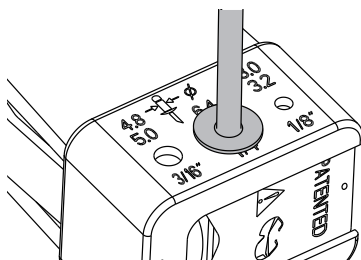
INSTRUÇÕES GERAIS



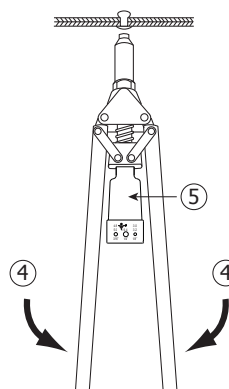
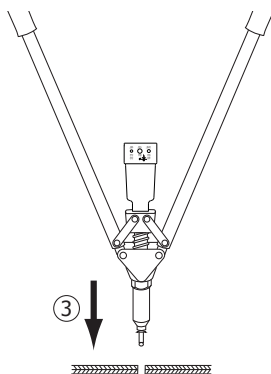
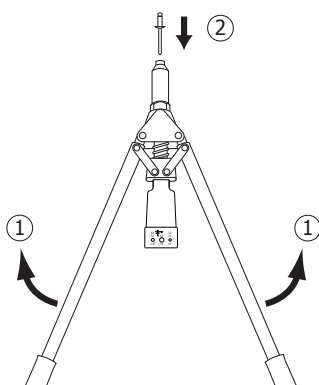
Estas instruções devem ser lidas e compreendidas antes de efetuar qualquer operação. Toda modificação ou manutenção não indicada no manual não deve ser efetuada.

Todo dano corpóreo ou material devido ao uso não conforme às instruções deste manual não poderá ser considerado culpa do fabricante. Em caso de problema ou incerteza, consultar uma pessoa qualificada para efetuar a manutenção adequada do aparelho.

COLOCAR UM REBITE CEGO (POP)



- 1 - Insira o corpo do rebite cego num dos três entalhes para determinar o diâmetro do orifício no conjunto.
- 2 - Selecione a extremidade da tampa correspondente ao seu rebite (ver indicação) e aparafuse-a à cabeça do rebitador com a chave fornecida.



- 3 - Abra totalmente as 2 pegas ①, e insira a haste do rebite na ponta do alicate ②.
4 - Enfie o corpo do rebite no orifício de montagem pressionando-o totalmente contra a superfície do metal. O rebite pode ser mantido mesmo que a cabeça do rebitador esteja para baixo ③.
5 - Aperte as 2 pegas ④ até que a haste do rebite se quebre. Se for necessária mais de pressão, volte a abrir completamente as duas pegas e empurre o rebitador para tocar na cabeça do rebite, depois pressione as duas pegas novamente.
6 - Abra totalmente as 2 pegas para ejectar a haste do rebite para o tanque ⑤.
Esvazie o tanque quando este estiver cheio até 70% da sua capacidade.



Para garantir o bom funcionamento do rebitador manual, verifique sempre se a haste do rebite é ejetada para o tanque antes de colocar o rebite seguinte.

GARANTIA

A garantia cobre todo defeito ou vícios de fabricação durante 2 ano, a partir da data de compra (peças e mão de obra).

A garantia não cobre:

- Qualquer outra avaria causada pelo transporte.
- O desgaste normal das peças (Ex. : cabos, alicates, etc.).
- Os incidentes causados pelo uso incorreto (erro de alimentação, quedas, desmontagem).
- As avarias ligadas ao ambiente (poluição, ferrugem, pó).

Em caso de avaria, retornar o dispositivo ao distribuidor, junto com:

- um justificativo de compras com data (recibo de pagamento, fatura...)
- uma nota explicando a avaria

WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSREGELS

ALGEMENE INSTRUCTIES

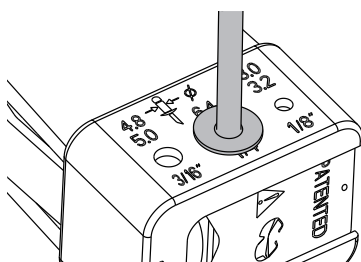


Deze instructies moeten, voor iedere handeling, gelezen en goed begrepen worden. Iedere wijziging en iedere vorm van onderhoud die niet in de handleiding vermeld staat mag niet uitgevoerd worden.

Iedere vorm van lichamelijk letsel of materiële schade, veroorzaakt door het niet respecteren van de instructies in deze handleiding, valt niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

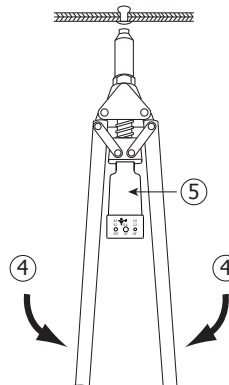
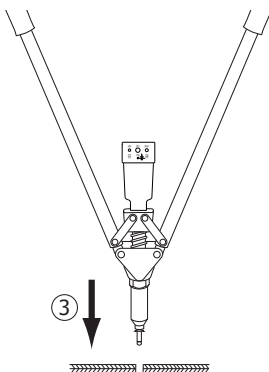
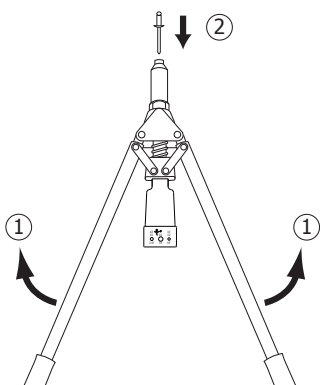
In geval van twijfel of onzekerheid over het gebruik van dit apparaat dient de gebruiker een bekwaam en gekwalificeerd persoon te raadplegen.

HET AANBRENGEN VAN (POP) BLINDKLINTANGELS



1 - Breng de blindklintang in in één van de drie uitsparingen, om zo de diameter van het montagegat te bepalen.

2 - Kies het mondstuk dat past bij de afmeting van uw blindklintang (zie aanwijzingen) en schroef dit met behulp van de meegeleverde moersleutel in de kop van de blindklintang.



3 - Open volledig de 2 handgrepen, en breng de trekpen in in het mondstuk van de klem (X).

4 - Breng de blindklintang in in het montagegat en druk deze zo hard mogelijk tegen het metalen plaatwerk. De klintang kan op z'n plaats worden gehouden, zelfs als de kop van de blindklintang omlaag hangt (X).

5 - Sluit de 2 handgrepen (X) totdat de pin van de klintang breekt. Wanneer één keer sluiten niet voldoende is, heropen dan volledig de 2 handgrepen en druk de blindklintang zodat deze de kop van de nagel aanraakt, en sluit vervolgens opnieuw de 2 handgrepen.

6 - Open volledig de 2 handgrepen, zodat de trekpin van de klintang in het reservoir valt (X).

Leeg het reservoir wanneer dit voor 70% gevuld is.



Voor het correct functioneren van de blindklintang moet u steeds controleren of de trekpin van de klintang in het reservoir verdwijnt, voordat u een volgende klintang aanbrengt.

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

警告 - 安全准则

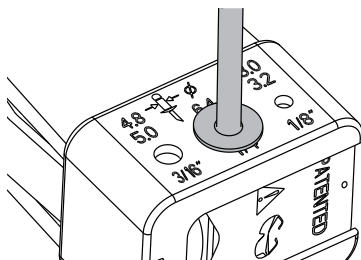
基本说明



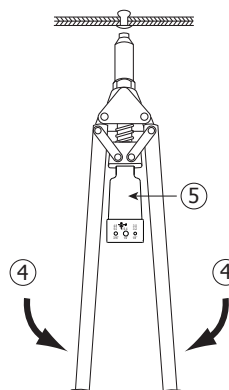
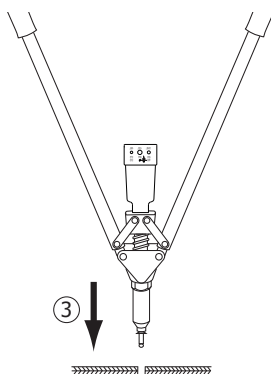
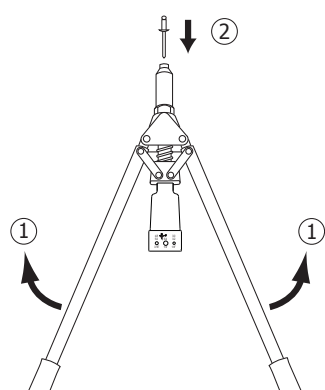
操作前，请仔细阅读说明书。
所有未在说明书内标明的修改与维护，公司概不负责。

不按照本使用说明使用而造成的任何人身伤害或财产损失，制造商一律不负责。
出现问题或有疑问，请咨询专业人员进行正确安装。

放置一枚盲铆钉 (POP)



- 1- 将盲铆钉主体插入三个模槽之一，以了解组件孔的直径。
- 2- 选择与铆钉相对应的尖端（参见指示说明），并使用所配扳手将其拧入铆钉枪导嘴。



- 3 - 将铆钉枪手柄完全打开，将铆钉钉芯塞入焊枪导嘴中。
 - 4 - 将铆钉主体塞入要铆接的孔中，并将其固定在金属表面上。即使铆钉枪导嘴朝下，铆钉也能保持不脱落。
 - 5 - 双把用力压两个手柄，直至铆钉钉芯断开。若一次力度不足，请重新完全打开两个手柄，然后推动铆钉枪接触铆钉头，再用力压两个手柄。
 - 6 - 再次将两个手柄完全打开，使断裂的钉子落入集钉瓶内。
- 待集钉瓶内收集至其容量的70%，取下集钉瓶，倒掉钉子再重新装上。



为了确保手动铆钉枪的正常操作，在安装下一个铆钉前，请务必检查铆钉钉芯是否落入集钉瓶。

保修

保修范围涵盖自购买之日起2年内的任何缺陷或制造缺陷（零件和人工）。

以下情况，不在保修范围内：

- 因运输造成的所有其他损坏。
- 零件正常磨损（如：电缆，焊钳等）。
- 操作不当导致的事故（电源故障，电压降低，机器拆卸）。
- 与环境有关的故障（空气污染，生锈，灰尘）。

如发生故障，请将设备退还至经销商处，并附上以下材料：

- 购买凭证（收据，发票…）
- 故障解释说明

ICÔNES / SYMBOLS / SYMBOLE / ICONOS / ИКОНКИ / PICTOGRAMMEN / ICONE / 图标

	- Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. - Caution ! Read the user manual. - Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung. - Cuidado, leer las instrucciones de utilización. - Внимание ! Читайте инструкцию по использованию. - Let op! Lees voorzichtig de gebruiksaanwijzing. - Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso. - Kijk uit! Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing. - 警告！使用前请阅读用户手册
	- Utiliser des lunettes de protection - Use protective glasses - Schutzbrille tragen - Utilizar gafas de protección - Utilizzare occhiali di protezione - Usar óculos de proteção - Gebruik altijd een veiligheidsbril - 佩戴护目镜
	- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. - This product should be recycled appropriately. - Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. - Producto reciclable que requiere una separación determinada. - Этот продукт подлежит утилизации. - Product recyclebaar, niet met het huishoudelijk afval weggooien. - Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata. - Recycleerbaar product dat onderworpen is aan een sorteerinstructie. - 该产品应当回收利用

SAS GYS
1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE